

Tappo carburante elettronico - 96680491A Electronic fuel tank piller plug - 96680491A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



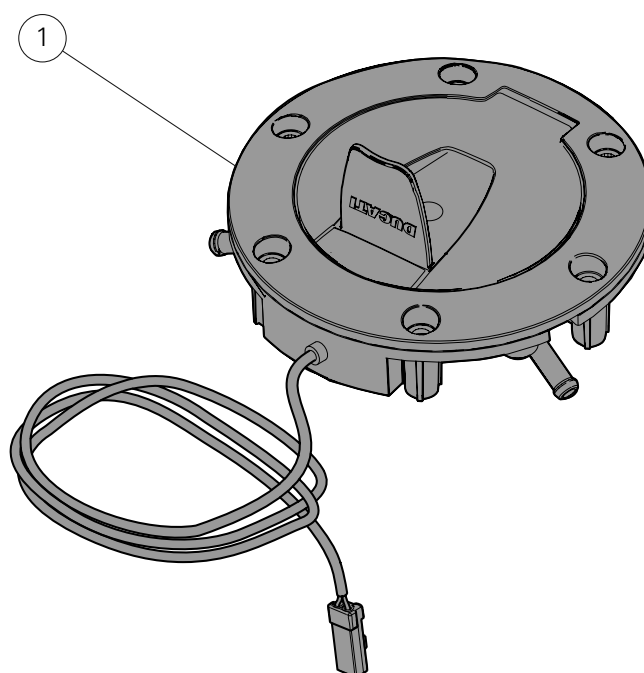
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Attenzione

Al fine di non danneggiare la meccanica e l'elettronica integrata e garantire una funzionalità corretta del tappo serbatoio, occorre sollevare/abbassare la linguetta non troppo rapidamente.



Importante

Il tappo elettronico può essere aperto entro 50 secondi dal Key-Off.



Importante

Durante i 50 secondi successivi al Key-Off, il tappo elettronico può essere aperto e chiuso non oltre le 5 volte. Per la riapertura del tappo è necessario eseguire un successivo Key-Off.



Warning

Lift/lower the tab not too quickly not to damage mechanical components and the electronics and to ensure a correct tank cap operation.



Caution

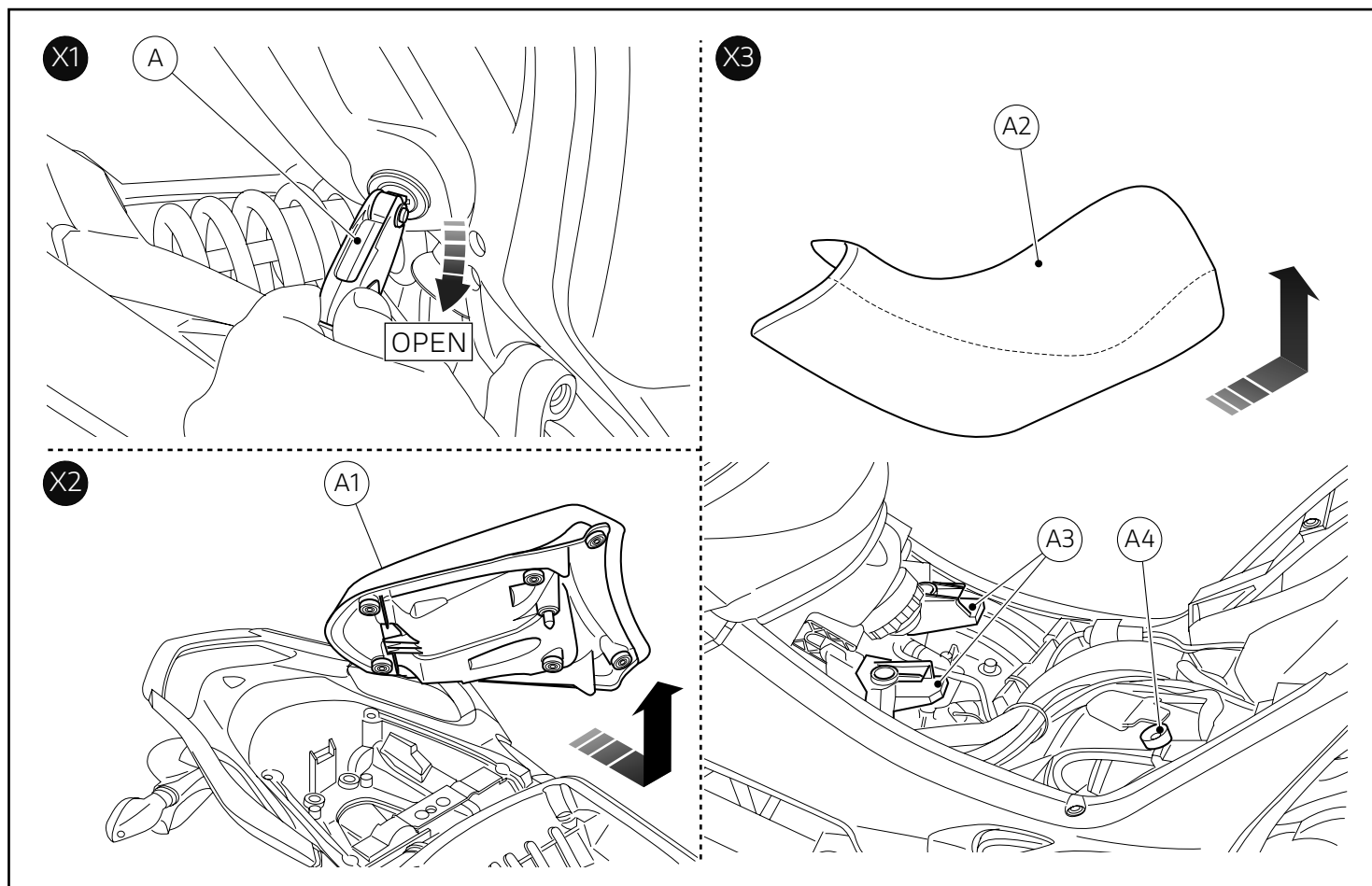
The electronic cap can be opened within 50 seconds from Key-Off.



Caution

Within 50 seconds after Key-Off, the electronic cap can be opened and closed no more than 5 times. To reopen the cap it is necessary to perform a further Key-Off.

Pos.	Denominazione	Description
1	Tappo serbatoio	Tank plug



Smontaggio componenti originali

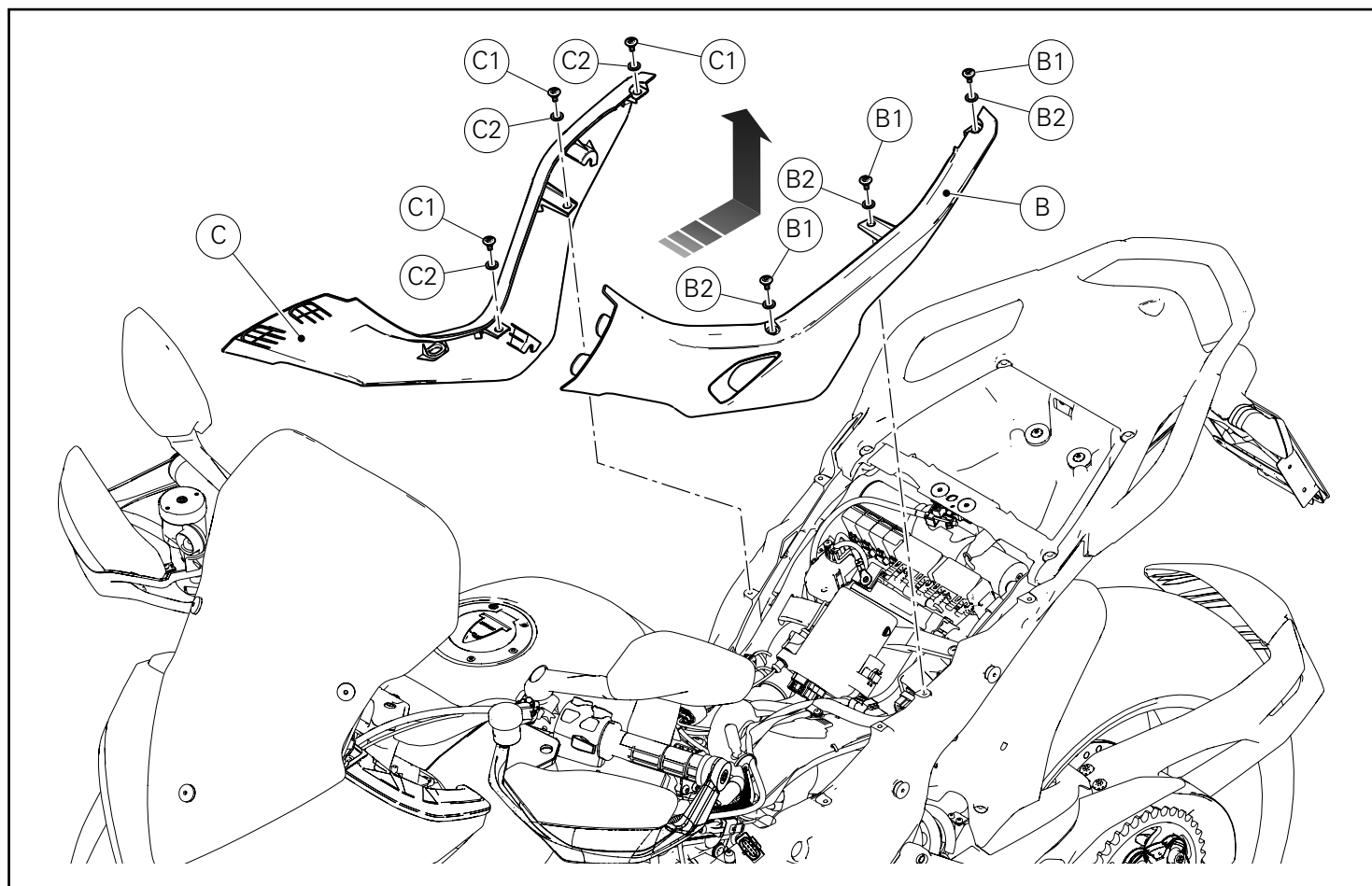
Smontaggio sella passeggero e sella pilota

Inserire la chiave (A) nella serratura sella e ruotarla in senso orario fino a sentire lo scatto del gancio, come indicato in figura (X1). Sfilare la sella passeggero (A1) dal fermo anteriore spingendola in avanti e sollevarla fino ad estrarla, come indicato in figura (X2). Rimuovere la sella conducente (A2) dal veicolo tirandola all'indietro per sfilarla dalle guide (A3) e sollevandola per sfilarla dal perno (A4), come indicato in figura (X3).

Removing the original components

Rider seat and passenger seat disassembly

Insert the key (A) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1). Remove passenger seat (A1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2). Remove rider seat (A2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (A3) and lifting it up to slide it out of the pin (A4), as shown in the figure (X3).

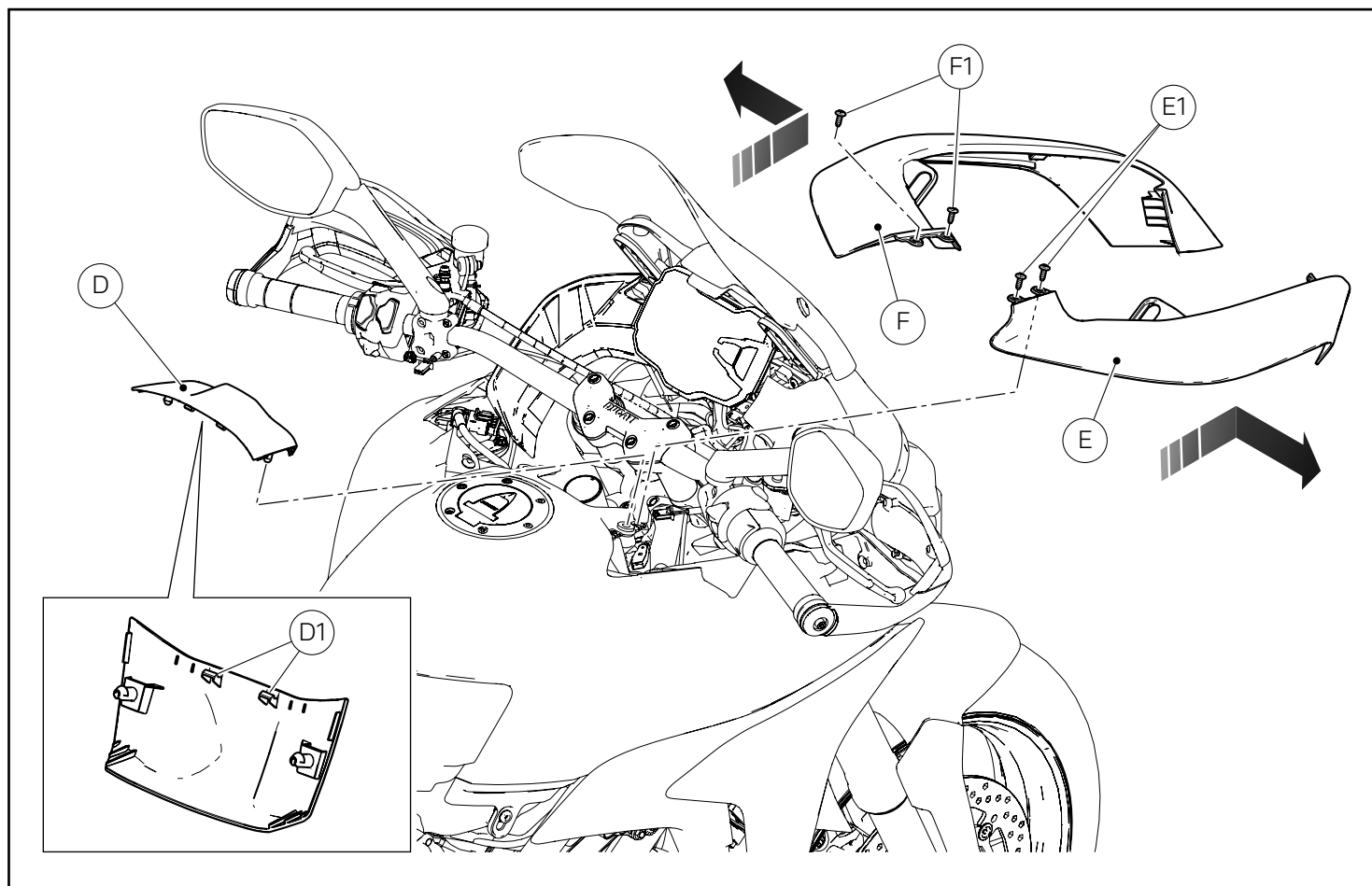


Smontaggio fianchetti laterali

Svitare le n.3 viti (B1) con rondelle (B2) di fissaggio del fianchetto sinistro (B) al telaio posteriore. Rimuovere il fianchetto sinistro (B) sfilandolo verso il posteriore del motoveicolo e prestando attenzione a non rovinarlo. Svitare le n.3 viti (C1) con rondelle (C2) di fissaggio del fianchetto destro (C) al telaio posteriore. Rimuovere il fianchetto destro (C) sfilandolo verso il posteriore del motoveicolo e prestando attenzione a non rovinarlo.

Removing the side body panels

Loosen no. 3 screws (B1) with washers (B2) fastening LH side body panel (B) to rear subframe. Remove LH side body panel (B) sliding it towards the motorcycle rear end and paying attention not to damage it. Loosen no. 3 screws (C1) with washers (C2) fastening RH side body panel (C) to rear subframe. Remove RH side body panel (C) sliding it towards motorcycle rear end and paying attention not to damage it.

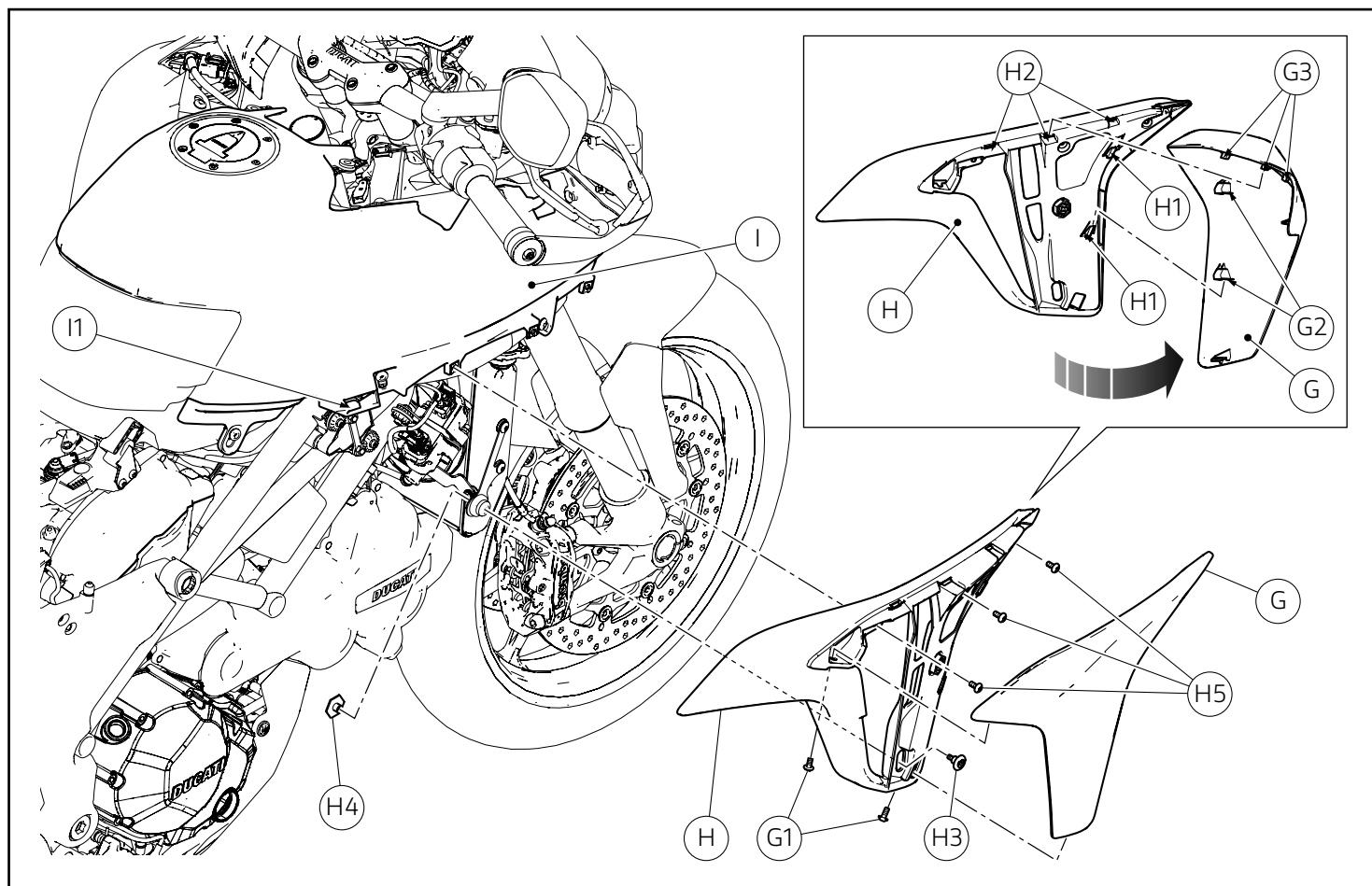


Smontaggio convogliatori

Rimuovere la cover Hands-Free (D) tirandola verso l'alto e sgan-
ciando i dentini (D1). Svitare le n.2 viti (E1) e rimuovere il convogliatore
destro (E) spingendolo in avanti e successivamente tirandolo
verso l'operatore. Svitare le n.2 viti (F1) e rimuovere il convogliatore
sinistro (F) spingendolo in avanti e successivamente tirandolo verso
l'operatore.

Conveyor disassembly

Remove the Hands-Free cover (D) by pulling it upwards and re-
leasing teeth (D1). Loosen no. 2 screws (E1) and remove RH con-
veyor (E) pushing it forward and then pulling it towards the opera-
tor. Loosen no. 2 screws (F1) and remove LH conveyor (F) pushing
it forward and then pulling it towards the operator.

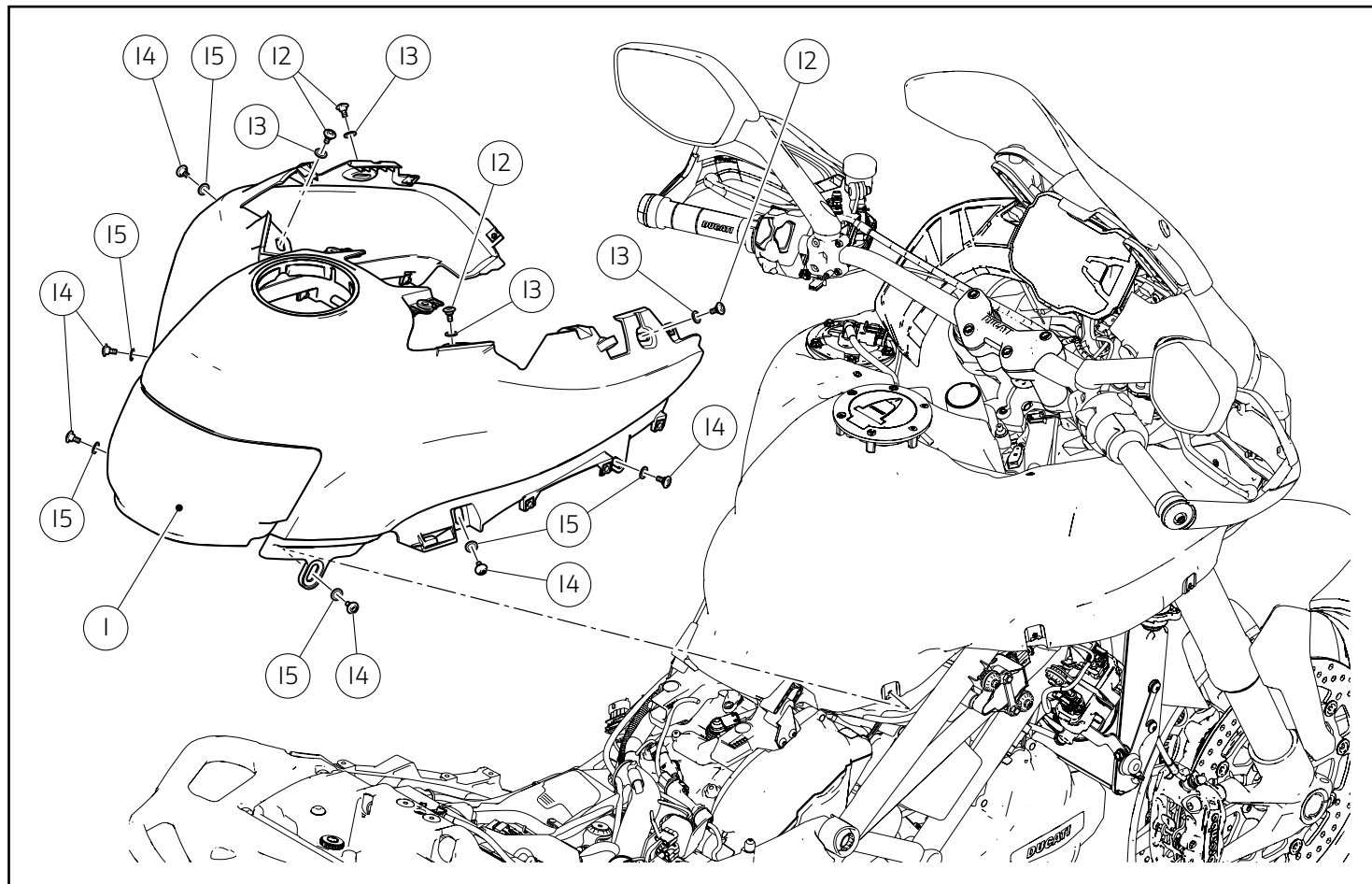


Smontaggio ali laterali

Svitare le n.2 viti (G1) di fissaggio dell'ala laterale destra (G) al supporto (H). Rimuovere l'ala laterale destra (G) sfilando i cavallotti (G2) dalle linguette (H1) e le alette (G3) dalle asole (H2). Svitare la vite (H3) mantenendo, dal lato opposto, la boccia (H4). Rimuovere la boccia (H4). Svitare le n.3 viti (H5) e rimuovere il supporto ala destra (H) sfilandolo dal dente (I1) presente sulla cover serbatoio (I). Ripetere la stessa operazione per effettuare lo smontaggio dell'ala sinistra e del relativo supporto.

Side panel disassembly

Loosen no. 2 screws (G1) fastening RH side panel (G) to support (H). Remove RH side panel (G) sliding U-bolts (G2) out of tabs (H1) and tabs (G3) out of slots (H2). Loosen screw (H3) while holding bushing (H4) on the opposite side. Remove bushing (H4). Loosen no. 3 screws (H5) and remove RH side panel support (H) by sliding it out of retainer (I1) on tank cover (I). Repeat the same procedure to disassemble the LH side panel and the relevant support.

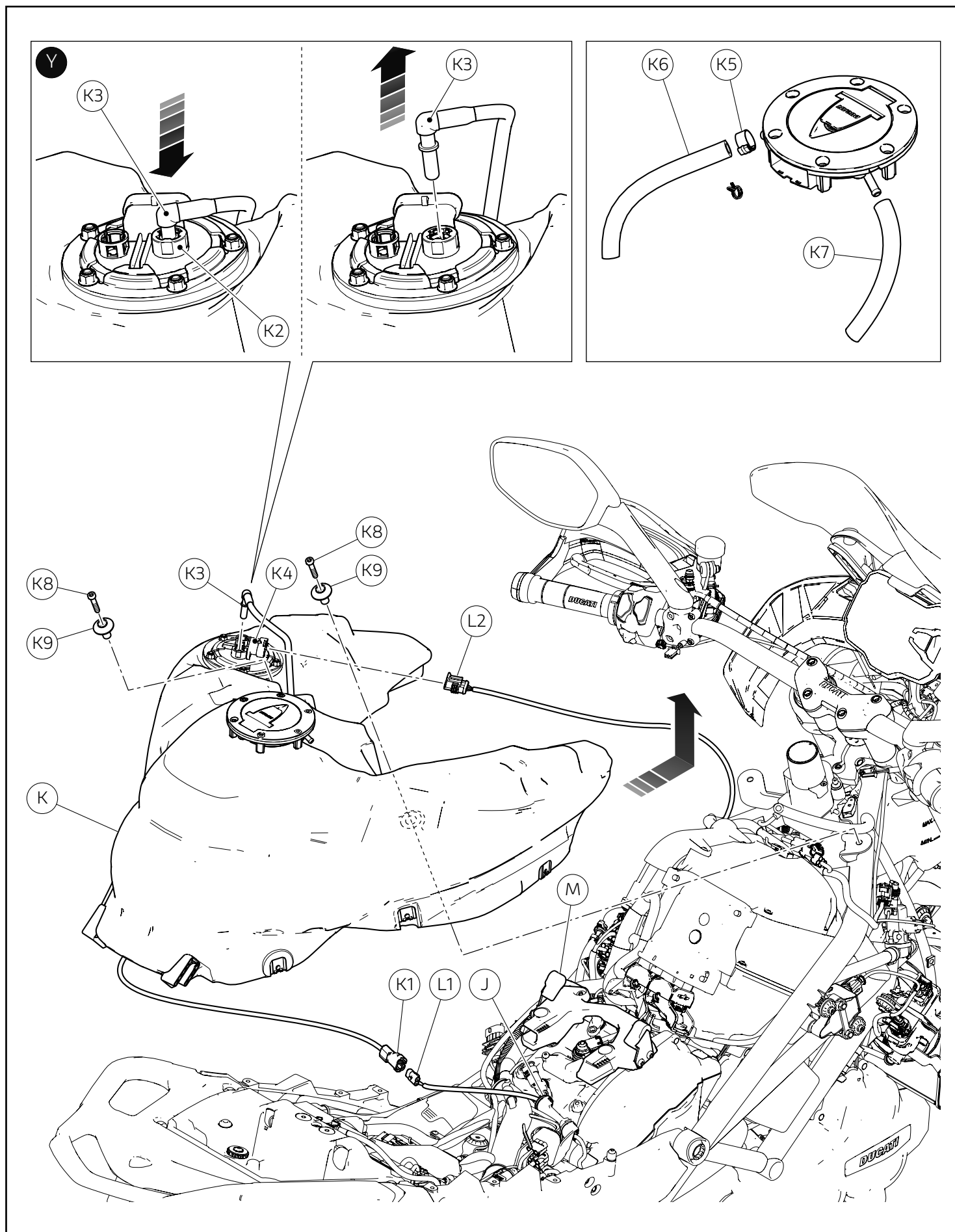


Smontaggio cover serbatoio

Svitare da entrambi i lati della cover serbatoio (I) le n.6 viti (14) con rondelle (15). Svitare le n.2 viti superiori (12) con rondelle (13). Rimuovere la cover serbatoio (I) tirandola verso l'alto e prestando attenzione a non rovinarla.

Fuel tank cover disassembly

Loosen no. 6 screws (14) with washers (15) on both sides of tank cover (I). Loosen no. 2 upper screws (12) with washers (13). Remove tank cover (I) by pulling it upwards and paying attention not to damage it.

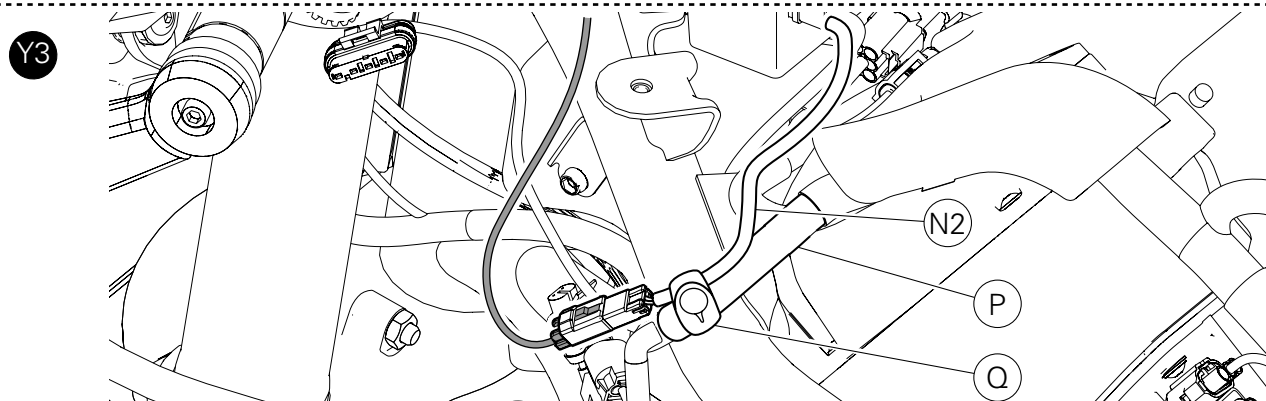
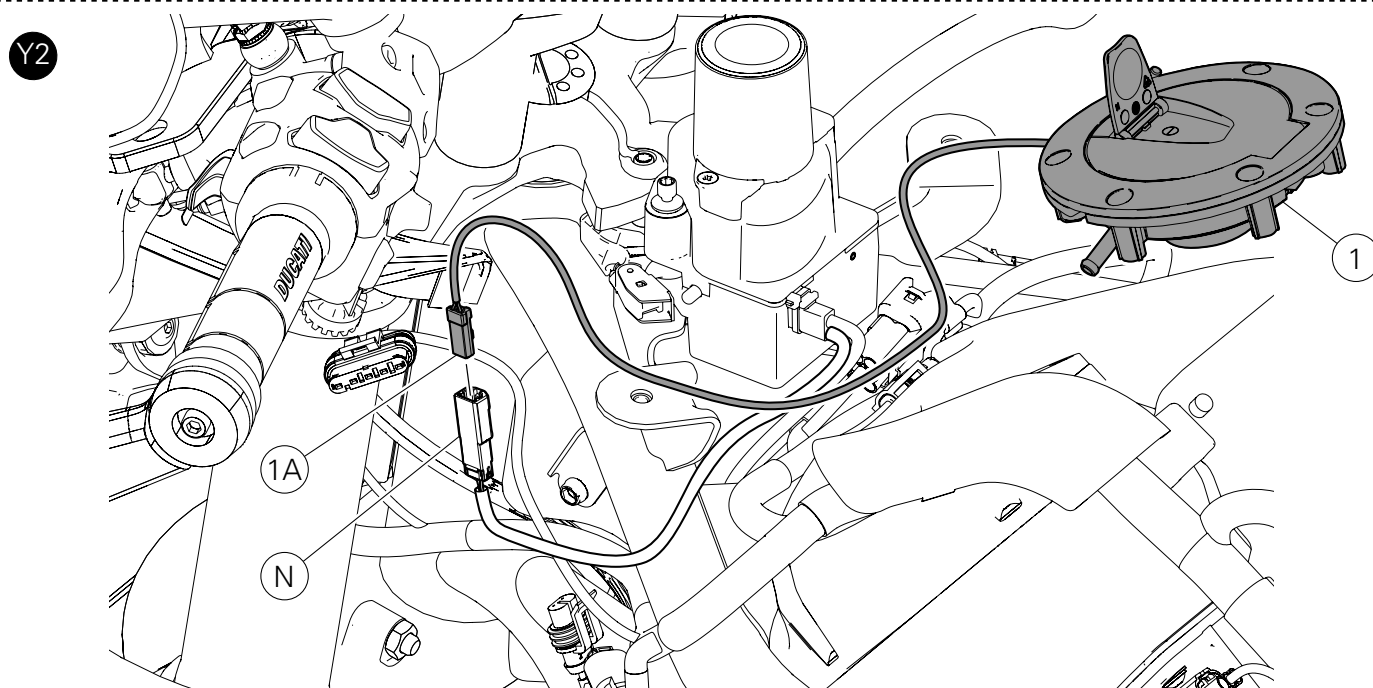
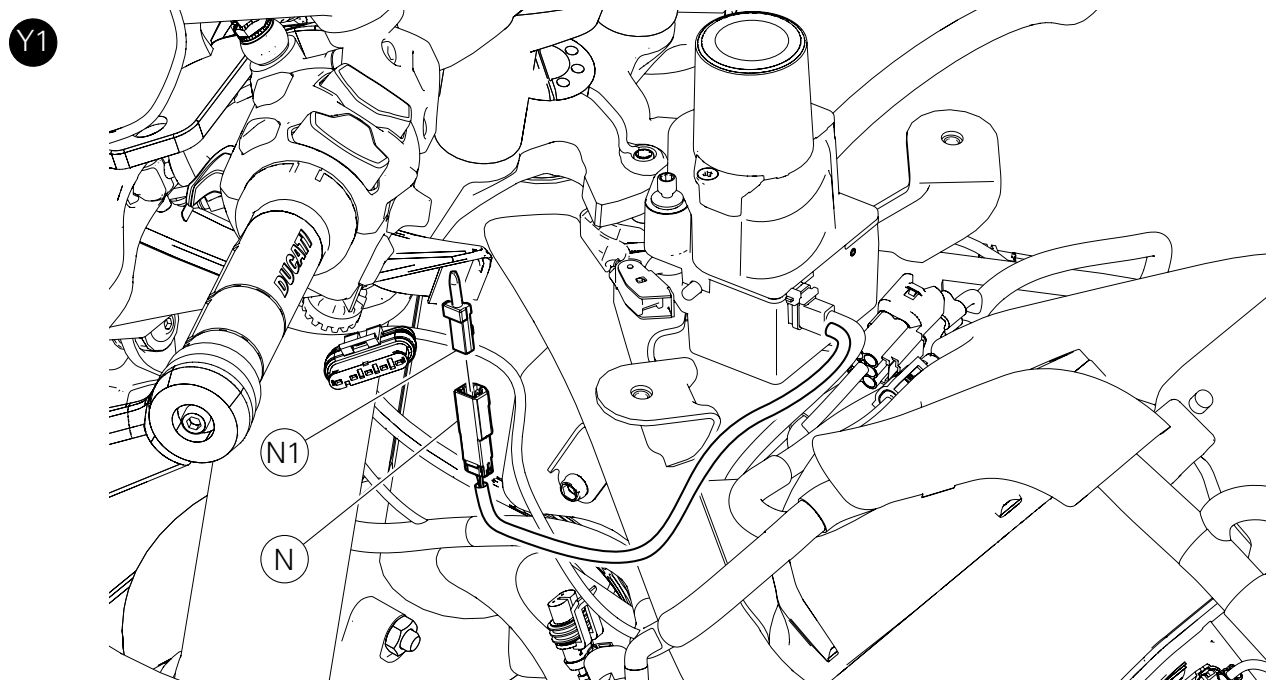


Smontaggio serbatoio

Rimuovere la fascetta (J). Scollegare il connettore (K1) della sonda livello carburante dal cablaggio principale (L1). Stringere la flangia (K2) e premere verso il basso il tubo carburante (K3) e di seguito tirare verso l'alto per sfilarlo dalla flangia, come mostrato in figura (Y). Scollegare il connettore (L2) dalla presa (K4) presente sulla pompa carburante. Rimuovere la fascetta (K5) e scollegare i tubi di sfiato (K6) e (K7). Svitare le n.2 viti (K8) di fissaggio del serbatoio (K). Rimuovere i n.2 distanziali (K9). Spingere il serbatoio (K) verso l'anteriore del motoveicolo, sfilarlo dal supporto (M) e alzarlo verticalmente. Durante la rimozione prestare attenzione a non rovinare il serbatoio (K).

Tank disassembly

Remove clamp (J). Disconnect connector (K1) of fuel level sensor from main wiring (L1). Tighten flange (K2) and press fuel pipe (K3) downwards, then pull upwards to slide it out from the flange, as shown in figure (Y). Disconnect connector (L2) from socket (K4) on fuel pump. Remove clamp (K5) and disconnect breather pipes (K6) and (K7). Loosen no. 2 screws (K8) fastening tank (K). Remove the 2 spacers (K9). Push tank (K) towards motorcycle front end, slide it out of support (M) and lift it vertically. During removal, pay attention not to damage tank (K).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Connessione cablaggio tappo elettronico

Rimuovere il tappo (N1) dal connettore del ramo cablaggio legato al blocco "Hands-Free" (N), come mostrato in figura (Y1). Collegare il connettore (1A) del kit tappo elettronico (1) al connettore del ramo cablaggio legato al blocco "Hands-Free" (N), come mostrato in figura (Y2). Fascettare il cavo del ramo cablaggio legato al blocco "Hands-Free" (N2) al cablaggio principale (P) utilizzando una fascetta in gomma (Q), come mostrato in figura (Y3).

Kit installation

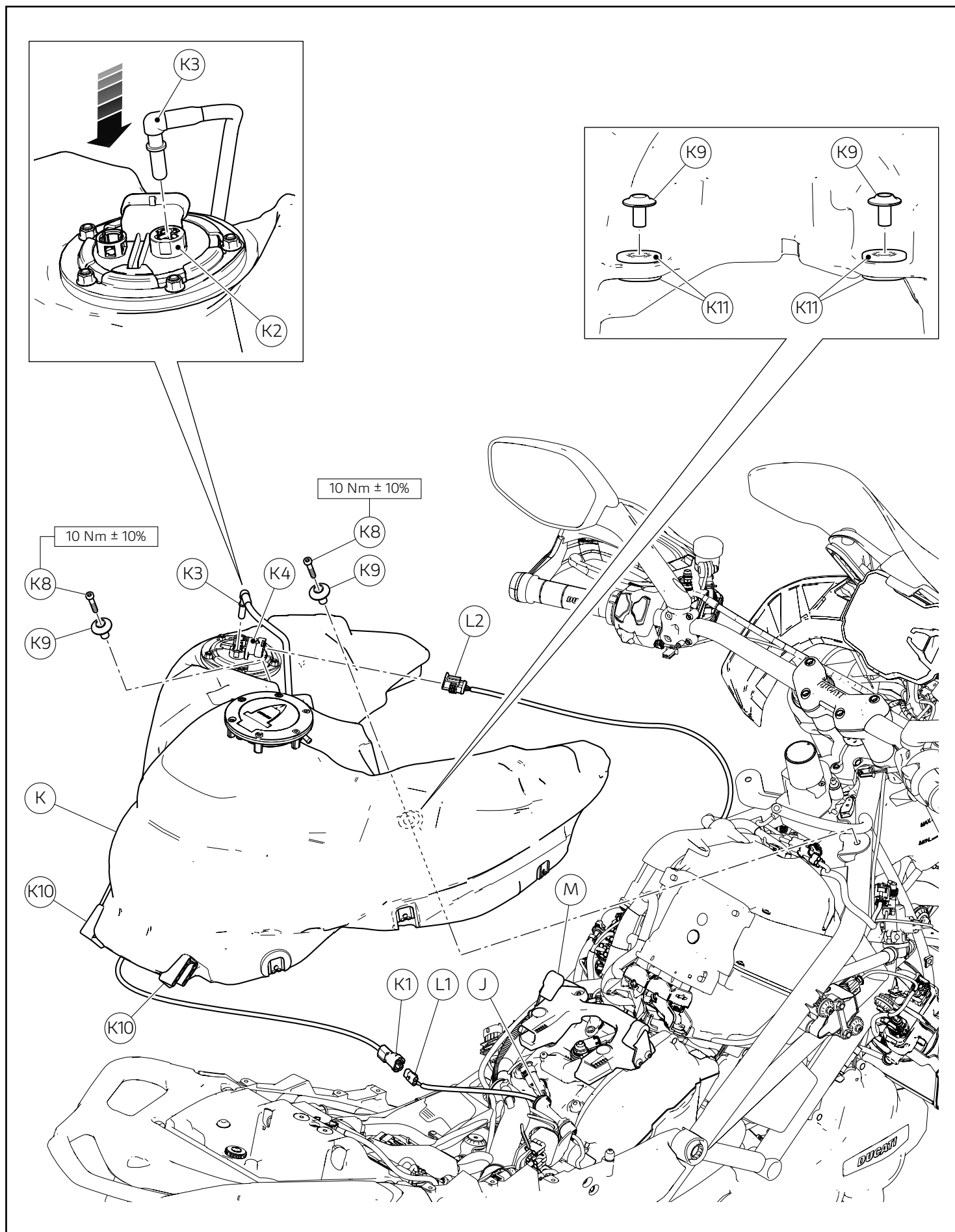


Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Electronic plug wiring connection

Remove the plug (N1) from the wiring branch connector connected to the "Hands-Free" lock (N), as shown in the figure (Y1). Connect the connector (1A) of the electronic plug kit (1) to the wiring branch connector connected to the "Hands-Free" lock (N), as shown in the figure (Y2). Tie the wiring branch cable connected to the "Hands-Free" lock (N2), to the main wiring (P) using a rubber tie (Q), as shown in the picture (Y3).

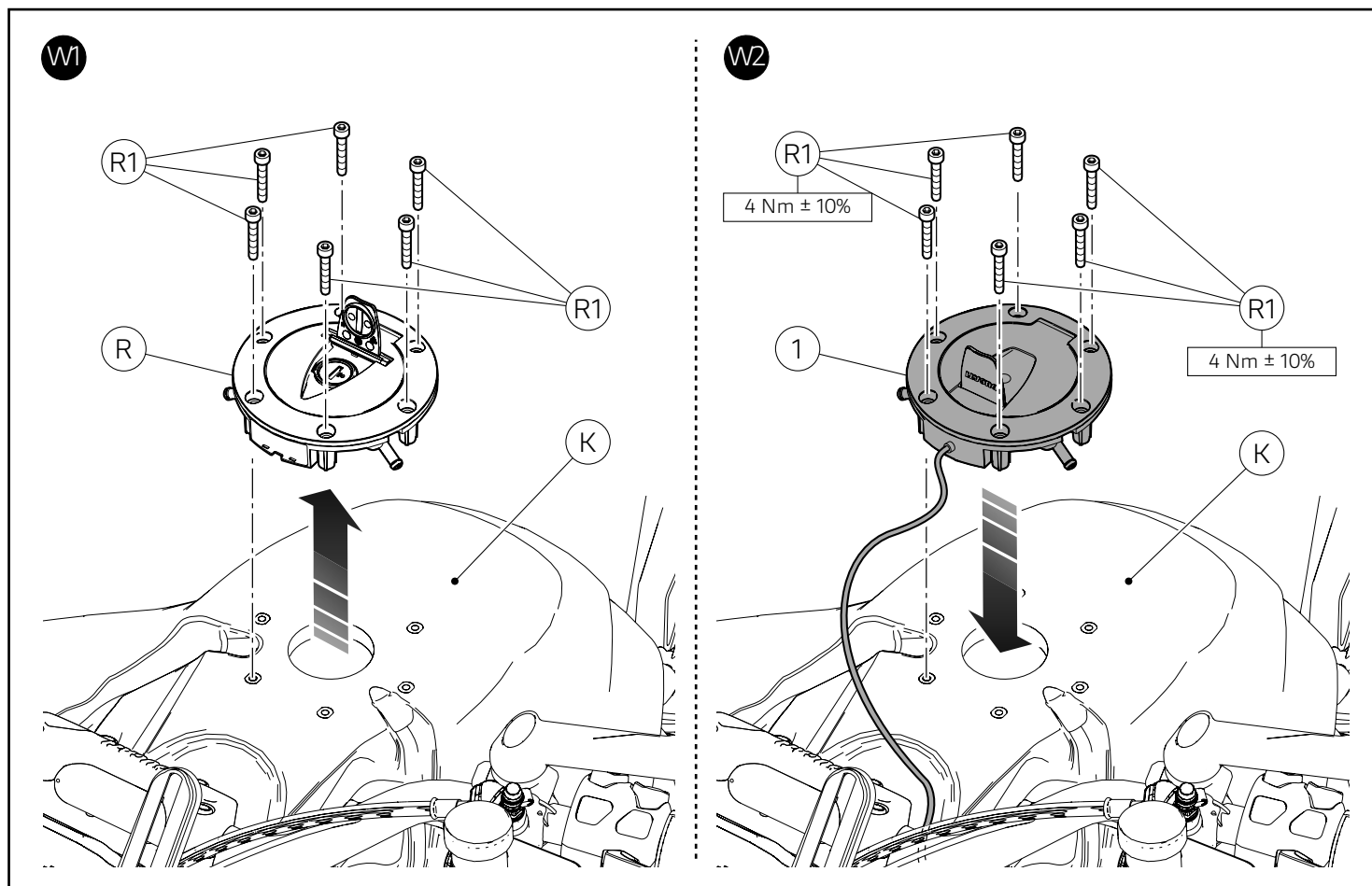


Rimontaggio serbatoio

Riposizionare il serbatoio (K) sul telaio inserendo le n.2 forchette (K10) nel supporto (M). Assicurarsi che siano ancora presenti sul serbatoio (K) i n.4 tamponi (K11). Inserire i n.2 distanziali (K9) nei tamponi (K11). Impuntare le n.2 viti (K8) e serrarle alla coppia indicata. Ricollegare il connettore (L2) alla presa (K4) presente sulla pompa carburante. Stringere e premere la flangia (K2) ed inserire il tubo carburante (K3) nella pompa carburante. Ricollegare il connettore (K1) della sonda livello carburante al cablaggio principale (L1). Riposizionare la fascetta (J). Collegare la presa (4B) del faretto destro alla prolunga (9). Disporre il cablaggio del faretto destro sul motoveicolo come mostrato in figura avendo cura di fissarlo mediante le fascette a strappo piccole (10).

Refitting the tank

Reposition tank (K) on frame by fitting the 2 forks (K10) in support (M). Make sure that the 4 rubber blocks (K11) are still present on tank (K). Fit no. 2 spacers (K9) inside rubber blocks (K11). Start no. 2 screws (K8), and tighten to the specified torque. Reconnect connector (L2) to socket (K4) on fuel pump. Tighten and press flange (K2) and fit fuel pipe (K3) inside fuel pump. Reconnect connector (K1) of fuel level sensor to main wiring (L1). Reposition clamp (J). Connect socket (4B) of RH side spotlight to extension (9). Lay RH side spotlight wiring on the motorcycle as shown in the figure, fastening it with small self-locking ties (10).

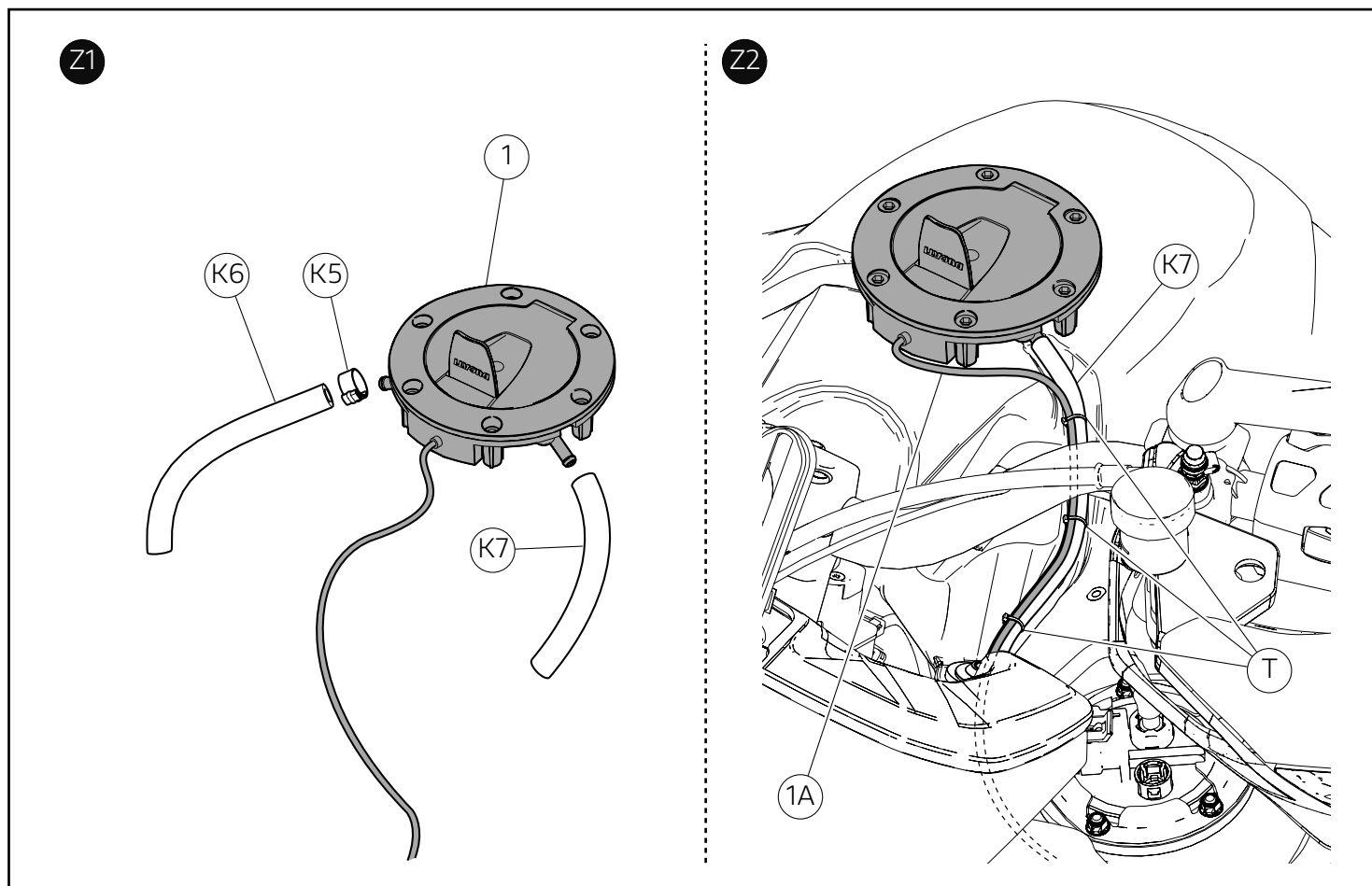


Montaggio tappo serbatoio elettronico

Svitare le n.6 viti (R1), e rimuovere il tappo (R) dal serbatoio carburante (K), come mostrato in figura (W1). Recuperare le viti (R1). Installare il tappo carburante elettronico (1) nel serbatoio (K), impuntando le n.6 viti (R1) e serrandole alla coppia indicata, come mostrato in figura (W2).

Electronic fuel tank filler plug assembly

Unscrew no. 6 screws (R1) and remove the plug (R) from the fuel tank (K), as shown in the picture (W1). Keep the screws (R1). Fit electronic fuel tank plug (1) in the tank (K) by starting no. 6 screws (R1) and tighten them to the specified torque, as shown in the figure (W2).



Inserire la fascetta (K5) sul tubo di sfiato (K6). Ricollegare il tubo sfiato (K6) e il tubo drenaggio (K7) al tappo serbatoio (1), come mostrato in figura (Z1). Disporre il cavo del tappo elettronico (1A), lungo il tubo di drenaggio (K7) e fascettarlo, utilizzando n.3 fascette in plastica piccole (T) come mostrato in figura (Z2).



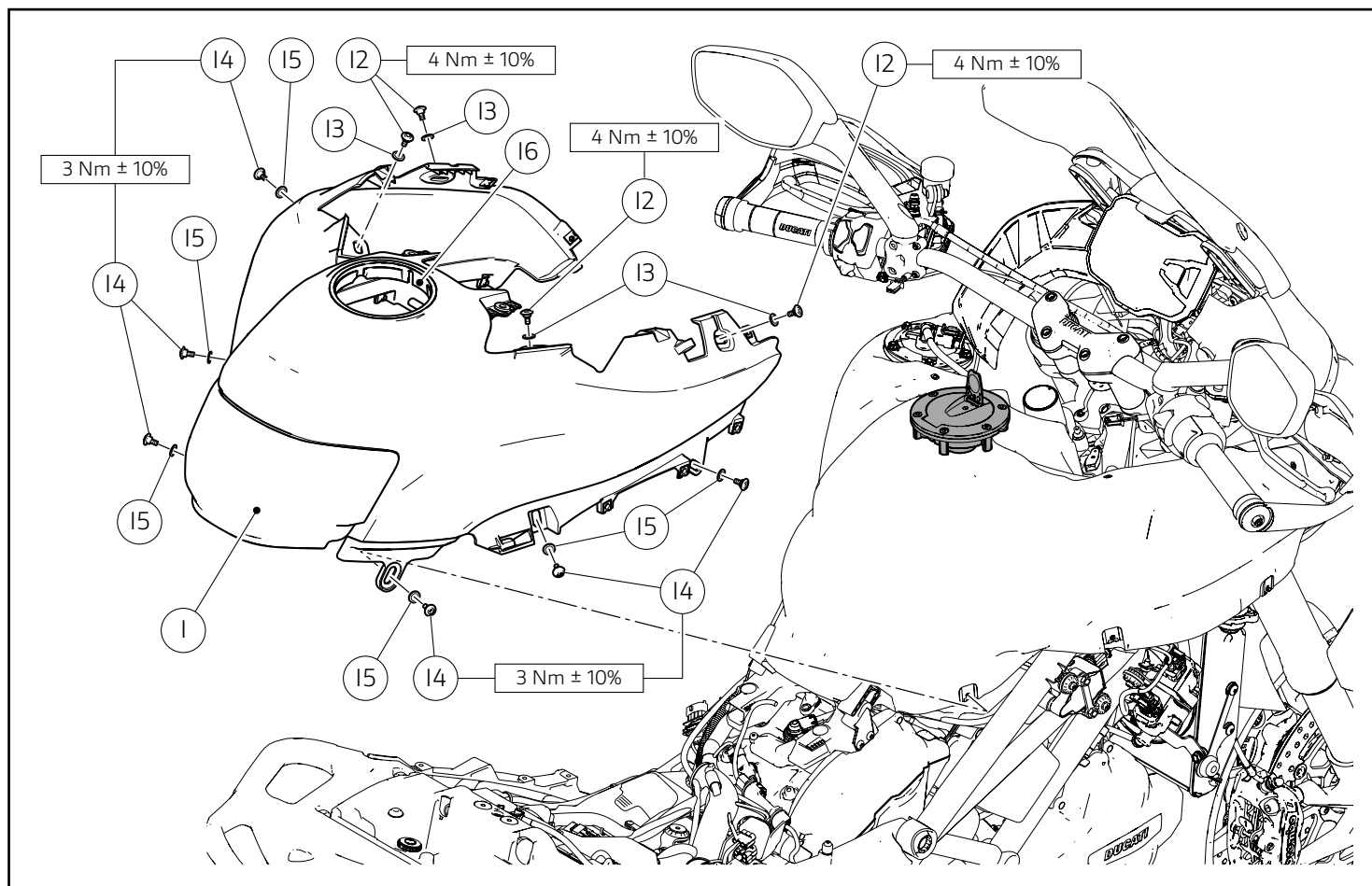
Attenzione

Esercitare una forte pressione sul tappo carburante (1) per una corretta chiusura. Nel caso il tappo non sia stato chiuso correttamente, sarà necessario riavviare il quadro/dashboard per poterlo aprire.



Warning

Apply a strong pressure on the fuel tank plug (1) for a correct closing. In case the plug is not correctly closed, it will be necessary to restart the instrument panel to open it again.

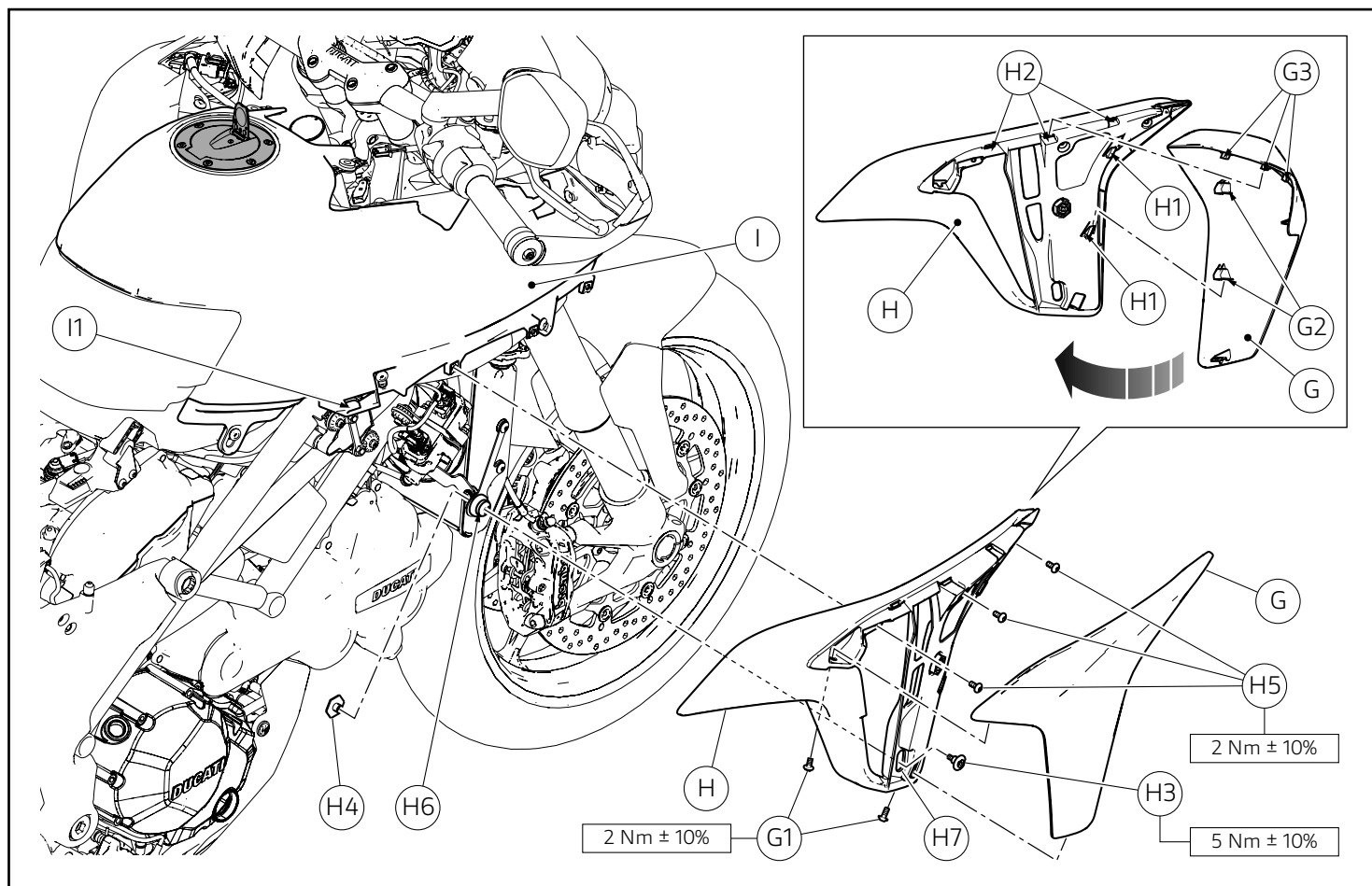


Rimontaggio cover serbatoio

Applicare lubrificante per gomma sulle superfici di contatto della guarnizione (I6) con il tappo serbatoio. Montare la cover serbatoio (I) sul serbatoio carburante, centrando la guarnizione (I6) sul tappo serbatoio. Inserire le n.4 rosette in nylon (I3) sulle n.4 viti superiori (I2). Inserire le n.6 rosette in nylon (I5) sulle n.6 viti (I4). Fissare la cover serbatoio (I) impuntando le n.4 viti (I2) e le n.6 viti (I4) nei punti indicati in figura. Serrare le n.4 viti (I2) e le n.6 viti (I4) alle coppie indicate.

Fuel tank cover reassembly

Apply lubricant on gasket surfaces (I6) in contact with tank plug. Assemble tank cover (I) on fuel tank, centring gasket (I6) on tank plug. Fit the 4 nylon washers (I3) onto the 4 upper screws (I2). Fit the 6 nylon washers (I5) onto the 6 screws (I4). Fasten tank cover (I) by starting no. 4 screws (I2) and no. 6 screws (I4) in the points indicated in the figure. Tighten no. 4 screws (I2) and no. 6 screws (I4) to the specified torques.

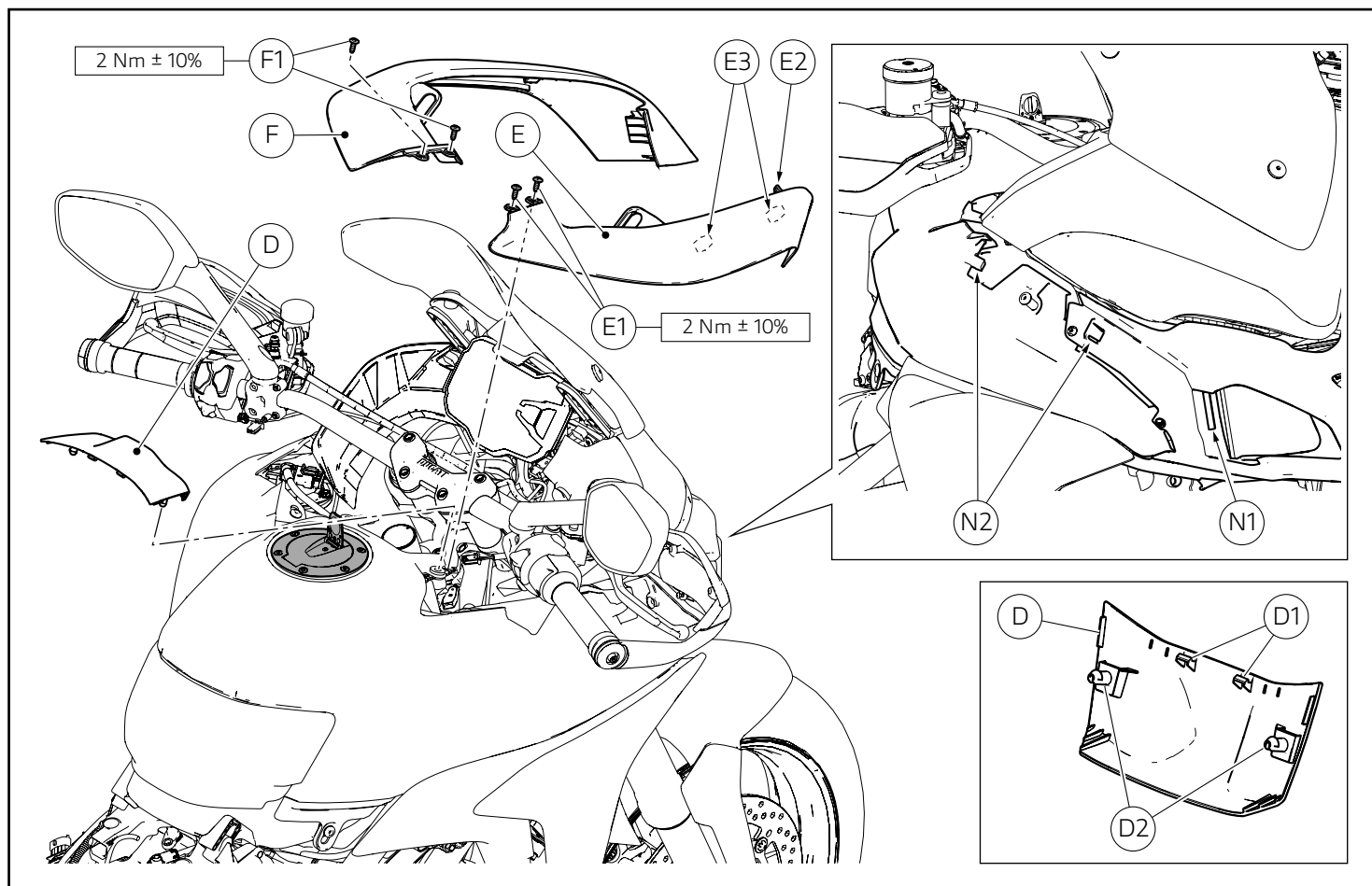


Rimontaggio ali laterali

Posizionare il supporto ala destra (H) inserendo, sul lato superiore, il cavallotto nel dente (I1) della cover serbatoio (I) e, sul lato inferiore, il gommino antivibrante (H6) nell'asola (H7) del supporto. Fissare il supporto ala destra (H) impuntando la vite (H5) nel foro anteriore del supporto (H). Serrare la vite (H5) alla coppia indicata. Inserire la boccia filettata (H4) nel foro posteriore del gommino antivibrante (H6). Lubrificare il gommino (H6) sulle superfici che andranno a contatto con la vite (H3) ed impuntare quest'ultima sul lato anteriore. Serrare la vite (H3) alla coppia indicata, contrastando la presa di chiave esagonale della boccia (H4). Impuntare altre n.2 viti (H5) in corrispondenza dei fori superiori del supporto ala destra (H). Serrare le n.2 viti (H5) alla coppia indicata. Posizionare l'ala destra (G) sul supporto ala destra (H) inserendo, sul lato superiore, le alette (G3) nelle asole (H2) ed i cavallotti (G2) sulle linguette (H1). Serrare le n.2 viti (G1) alla coppia indicata. Ripetere la stessa operazione per effettuare il rimontaggio dell'ala sinistra e del relativo supporto.

Side panel reassembly

Position RH side panel support (H) by fitting, on the upper side, the U-bolt inside retainer (I1) of tank cover (I) and, on the lower side, vibration damper (H6) inside support slot (H7). Fasten RH side panel support (H) by starting screw (H5) inside support (H) front hole. Tighten screw (H5) to the specified torque. Insert the threaded bushing (H4) inside the rear hole of vibration damper (H6). Lubricate rubber element (H6) on the surfaces that will touch screw (H3) and start the screw on the front side. Tighten screw (H3) to the specified torque, while holding the flat of bushing (H4). Start 2 more screws (H5) inside the upper holes of RH side panel support (H). Tighten the no. 2 screws (H5) to the specified torque. Position the RH side panel (G) on its support (H) by fitting, on upper side, tabs (G3) inside slots (H2) and U-bolts (G2) inside tabs (H1). Tighten the no. 2 screws (G1) to the specified torque. Repeat the same procedure to reassemble the LH side panel and the relevant support.

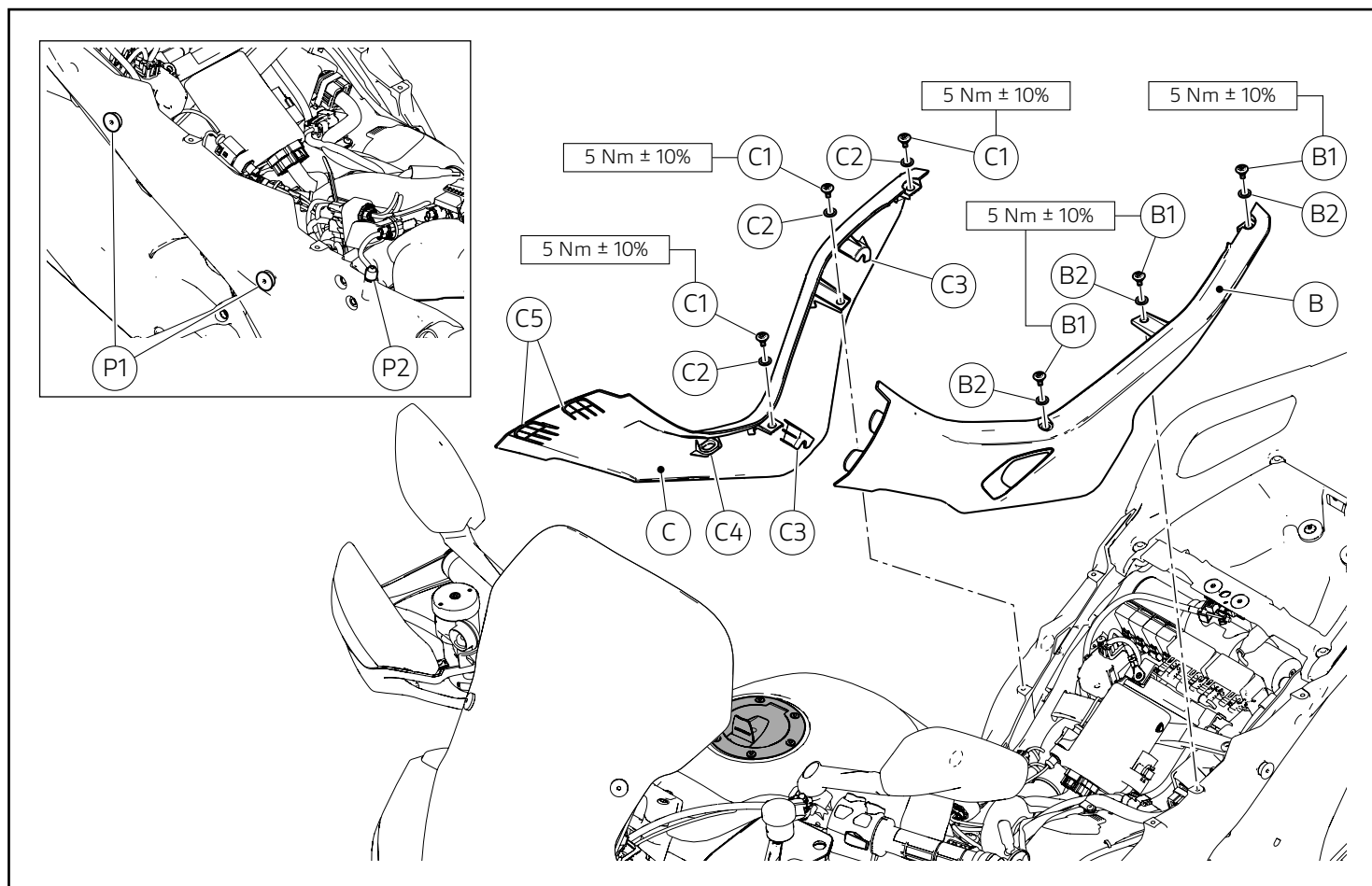


Rimontaggio convogliatori

Montare il convogliatore laterale destro (E) portandolo in posizione e traslandolo prima in avanti e poi indietro, in modo che l'aletta (E2) si inserisca nell'asola (N1) ed i cavallotti (E3) nei denti (N2). Fissare il convogliatore laterale destro (E) impuntando le n.2 viti (E1). Serrare le n.2 viti (E1) alla coppia indicata. Ripetere la stessa operazione per effettuare il rimontaggio del convogliatore sinistro (F). Rimontare la cover Hands-Free (D) inserendo i pioli (D2) della cover nei gommini antivibranti del serbatoio e premendo in corrispondenza dei dentini (D1) sino all'avvenuto incastro.

Conveyor reassembly

Assemble RH side conveyor (E) driving it in position and moving it forward and then backward, so that tab (E2) fits inside slot (N1) and U-bolts (E3) inside retainers (N2). Fasten LH side conveyor (E) by starting no. 2 screws (E1). Tighten the no. 2 screws (E1) to the specified torque. Repeat the same procedure to reassemble LH conveyor (F). Reassemble the Hands-Free cover (D) by inserting the cover pins (D2) inside the tank vibration dampers and press on tabs (D1) until they engage in place.

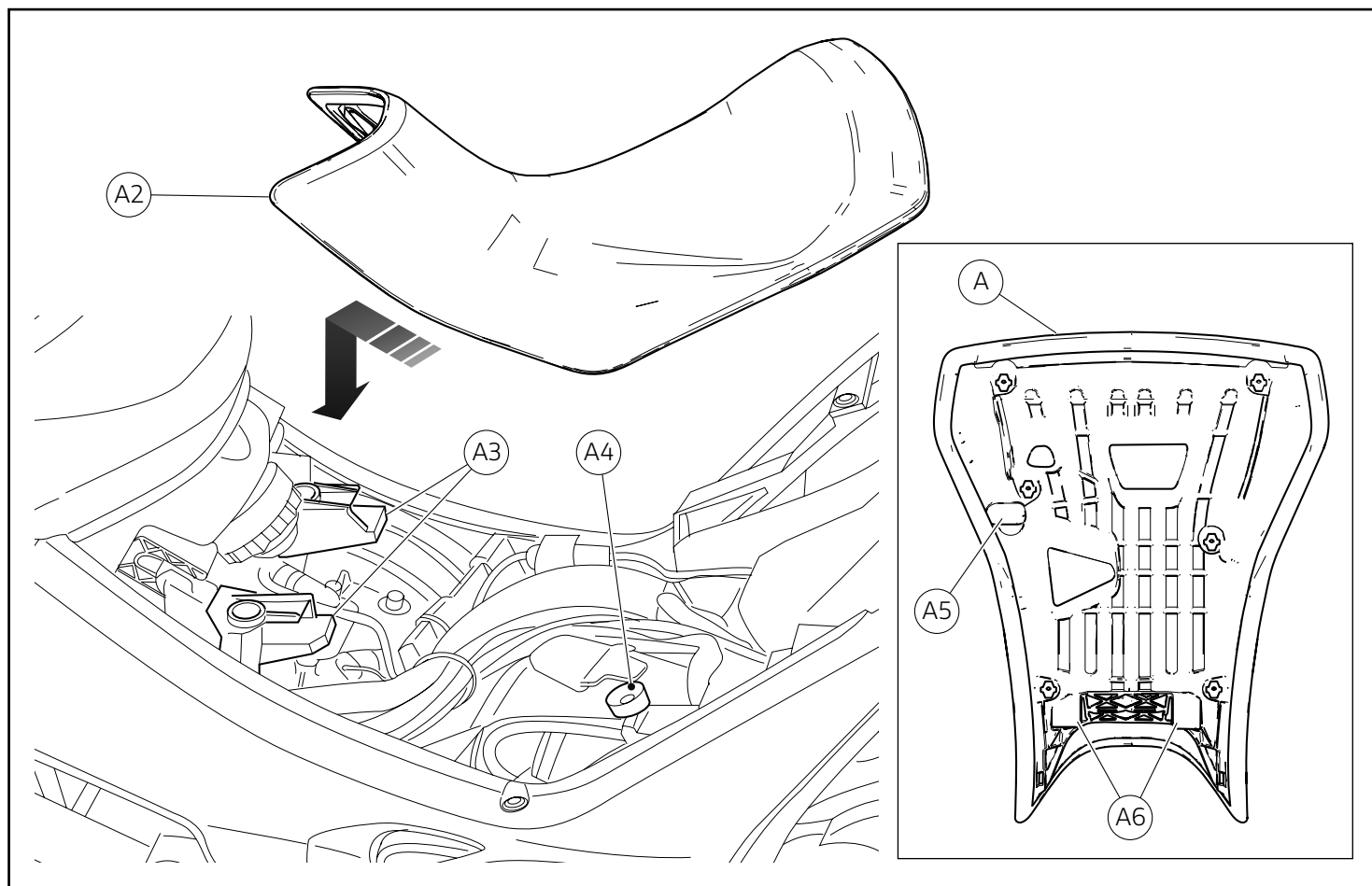


Rimontaggio fianchetti laterali

Posizionare il fianchetto destro (C) sulla piastra destra del telaio posteriore inserendo i cavallotti (C3) sui collari delle n.2 viti speciali (P1), l'asola della staffa (C4) sul perno (P2) e le alette (C5) al di sotto della cover serbatoio. Inserire le n.3 rosette in nylon (C2) sulle n.3 viti (C1). Fissare il fianchetto destro (C) impuntando le n.3 viti (C1) nei punti mostrati in figura. Serrare le n.3 viti (C1) alla coppia indicata. Ripetere la stessa operazione per effettuare il rimontaggio del fianchetto sinistro (B).

Side body panel reassembly

Position RH side body panel (C) on rear subframe RH plate by fitting U-bolts (C3) on the collars of no. 2 special screws (P1), bracket (C4) slot on pin (P2) and tabs (C5) under tank cover. Fit the 3 nylon washers (C2) onto the 3 screws (C1). Fasten RH side body panel (C) by starting no. 3 screws (C1) in the points shown in the figure. Tighten no.3 screws (C1) to the specified torque. Repeat the same procedure to reassemble LH side body panel (B).

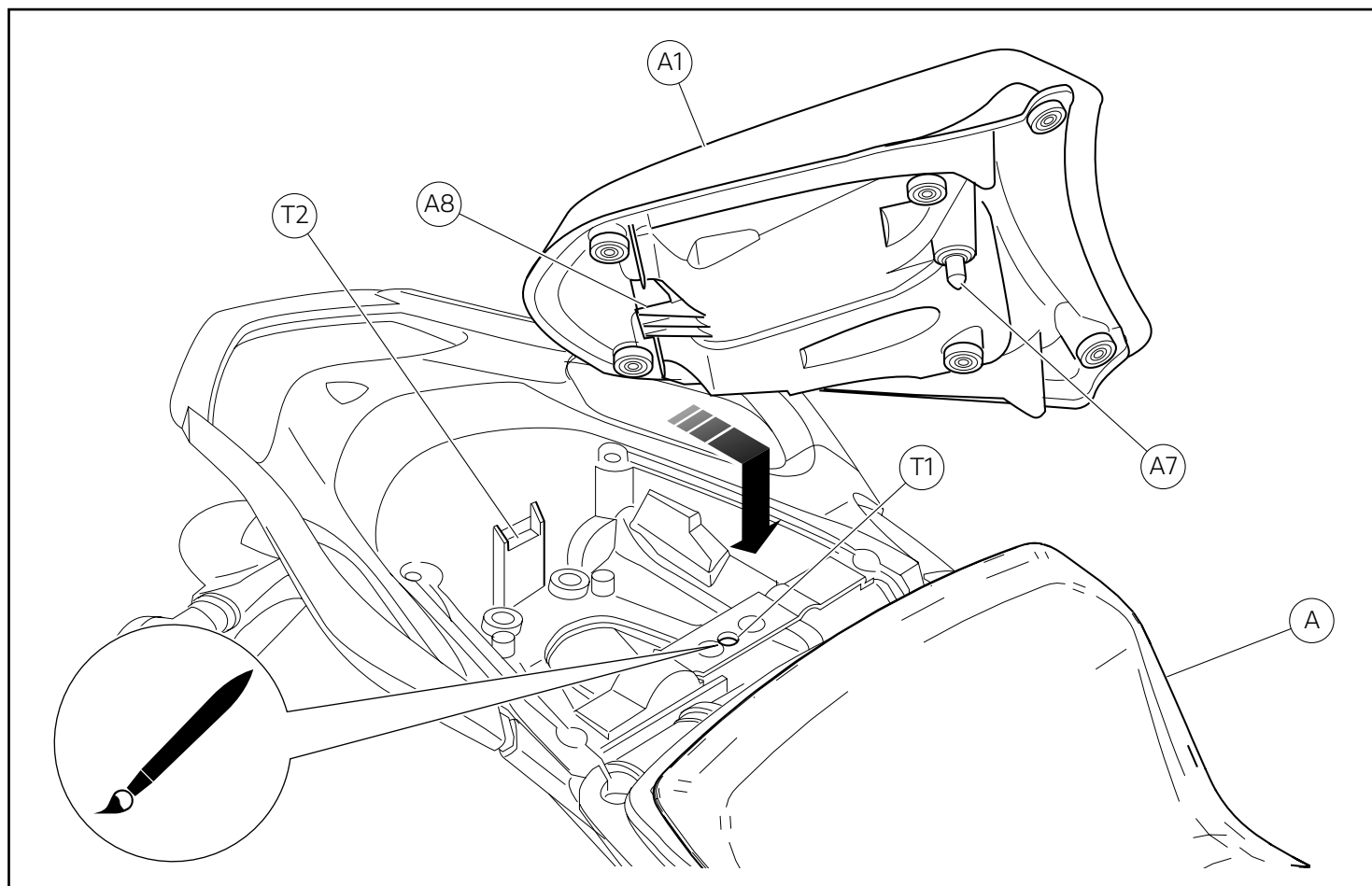


Rimontaggio sella pilota

Posizionare la parte anteriore della sella pilota (A), provvista di asole (A6), nelle guide (A3) ed inserire il perno (A4) nella sede (A5). Premere la sella pilota (A) verso l'anteriore del motoveicolo in modo da bloccarla.

Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (A), provided with slots (A6), into guides (A3) and insert pin (A4) into its seat (A5). Press rider seat (A) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



Rimontaggio sella passeggero

Lubrificare la sede (T1) del perno (A7) con Shell Retinax HD2. Posizionare la sella passeggero (A1) e inserire la linguetta (A8) nell'alloggio (T2) presente all'interno della vasca portaoggetti. Spingere verso il basso la sella passeggero (A1) per bloccare il perno (A7) nella serratura sella.

Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con moderazione verso l'alto la sella passeggero (A1). Sfilare la chiave dalla serratura.

Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (T1) of the pin (A7) with Shell Retinax HD2. Position passenger seat (A1) and insert the tab (A8) into the housing (T2) present inside the glove compartment. Push the passenger seat (A1) downwards to secure the pin (A7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (A1) is properly secured by gently pulling it upwards. Remove key from the lock.

Note / Notes